

## About the mansions of the Kavi

### Bundahišn 32

<sup>209</sup> abar mānīhā ī kayān kird

ped farrah kē abdīhā ud škeftīhā gōbend :

ēk hān ī jim kird ped harburz ;

ēk hān ī frēdōn kird ped pediš<sup>v</sup>ārgar, ped varr ī cahārgōš ped dumbāvand ;

ēk hān ī kayus kird ped harburz ;

ēk hān ī dahāk kird ped bābil kē kureng-dōšīd<sup>1</sup> x<sup>v</sup>ānend ;

ēk hān ī syāvaš ī kayusān kird kē kangdiz x<sup>v</sup>ānend ;

ēk hān ī frāsyāb ī tūr ī jādūg kird azēr ī zamīg ped jādūgīh ;

ēk hān ī jim kird ped pārs kē jimgird gōbed ;

ēk hān ī dahāk kird ped سمران (simrān ?) ud ēk ped hindūgān.

ēn hān ī ped abdkirdīh kird ēsted dā abārīg vas šahr šahrestānīhā ud mānīhā kird hend kē gugān dagrand.

jimgird rāy gōbed kū : azēr ī zamīg ped nihuftagīh mān sāxt ēdōn abd ī rōšn kē hāmin ud dimestān nē tarvēned<sup>210</sup> u-š az harvisp xīrān ped gētīg andar.

mān ī kayus rāy gōbed kū : ēk zarrēn būd ī-š abar nišast, ud do ābgēnagēn būd ī-š aspestān, ud do pōlāvadēn būd ī-š ramag, u-š harv mizag ud xānīg anōšagāb aziš tazed kē zarmān tarvēned –kū ka zarmān mard ped ēn dar andar šaved aburnāy ī pānzdah sālag ped hān dar bēron āyed, ud margīh-iz bē zad.

kangdiz rāy gōbed kū : dastumand ī pāyumand, <sup>x</sup>stendag<-drafš><sup>2</sup>, ravāg ī hamēšagvahār, ped kamāl ī dēvān būd. kay hōsrav bē ō zamīg nišāst. u-š haft perisp ast : zarrēn ud asēmēn ud pōlāvadēn ud brinjēn ud āhenēn ud ābgēnagēn ud kāskēnagēn. u-š haftsad frasang rāstag ō meyān. u-š pānzdah dar pediš, kē az dar ō dar ped asp ī ray, rōz ī vahārīg, ped pānzdah rōz šāyed šudan.<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> . کړند / کړنگ . For kurend/g, cf. Pers. کړند / کړنگ .

<sup>2</sup> . سړوم اسور . Cf. Av . ərəδβō.drafša rendered by stendag-drafš.

<sup>3</sup> . Cf. J 7. Tabarī :

